

А. Шароватова

**ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ
КИТАЙСКОЙ ТОПОНИМИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ**

Вопрос изучения китайских топонимов сегодня актуален не только для лингвистов, но и для тех, кто изучает китайский язык и интересуется им. Нередко индивидуальные особенности китайской топонимической лексики вызывают трудности их интерпретации и становятся своеобразным барьером на пути совершенствования языковых навыков.

Цель нашего исследования заключается в изучении топонимов китайского языка с точки зрения их лингвокультурологической ценности. В качестве материала были использованы литературно-художественные произведения Китая. Для анализа был отобран большой китайский топонимический словарь с историей возникновения и происхождения географических названий, а также электронный словарь-справочник лингвистических терминов.

Следует отметить, что *топонимы* – это названия географических объектов местности. Особенность китайского языка заключается в том, что географические названия состоят из иероглифов. Иероглифическое выражение семантики – своеобразная форма сохранения смыслового значения топонимов. Уникальная письменность и структура китайского языка позволяют семантически разобрать слова, понять с чем связано то или иное понятие.

Например, в древности река Хуанхэ была чистой и прозрачной. В одном из старейших китайских словарей она называлась просто 河 ‘Хэ’ («река»), а в древнем китайском трактате именуется как 河水 ‘Хэшуй’, что означает «речная вода». Только потом, вследствие того, что в реке появилось много песка и глины, ее стали называть 黄河 ‘Хуанхэ’, что буквально означает «желтая река».

На основе изучения топонимов Китая нами установлено, что в них переплетаются не только визуальные образы объектов, их цвет, форма, но и территориальное положение, мифы и легенды китайского народа.

В качестве примера, который содержит в себе одновременно несколько перечисленных категорий, можно привести реку 黑龙江 ‘Хэйлунцзян’, которая дословно переводится как «река черного дракона». Первоначально она называлась 黑水 ‘Хэйшуй’ – досл. «черная вода», в то время ее земля была богата черноземами, поэтому издали река казалась черной. Однако вскоре невероятная скорость ее течения по извилистому руслу стала ассоциироваться у людей с драконом, вследствие чего река приобрела новое метафорическое название.

Таким образом, топонимическая система на протяжении многих веков является отражением элементов материальной и духовной культуры народа. Являясь важной частью культурного наследия, китайские топонимы хранят и передают духовные ценности и традиции Китая. Именно поэтому за последние несколько лет топонимические исследования не только в Китае, но и во всем мире получили весьма широкое распространение в научной среде.